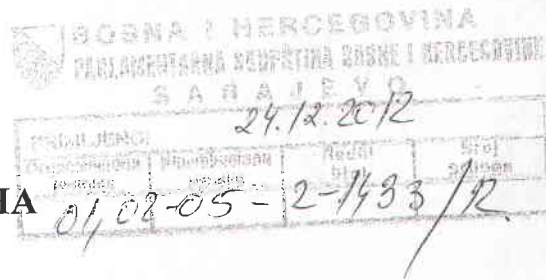




Број: 05-05-1-33905-2/12
Сарајево, 21. децембар 2012. године



**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију протокола, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Проведбени протокол између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Чешке Републике на Споразум између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лица која бораве без дозволе. Протокол је потписао мр Садик Ахметовић, 18. септембра 2012. године у Прагу.

Будући да је Министарство безбједности БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог протокола, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о протоколу.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић



Број: 08/1-31-32710-3/12
Сарајево, 12.12.2012.године

21-12-2012		
05	05-1	3905

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

ПРЕДМЕТ: Приједлог одлуке о ратификацији Проведбеног протокола између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Чешке Републике на Споразум између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лица која бораве без дозволе, доставља се,-

У прилогу акта вам достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Проведбеног протокола између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Чешке Републике на Споразум између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лица која бораве без дозволе, потписаног у Прагу 18. септембра 2012.године.

Такође вам достављамо приједлог одлуке о ратификацији који је утврдио Савјет министара Босне и Херцеговине на својој 28. сједници одржаној 28.11.2012.године.

Подсећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на 22. редовној сједници, одржаној 19. јула 2012.године донијело одлуку број: 01-50-1-2163-17/12 о прихватању предметног Проведбеног протокола.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одредбама члана 17. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора („Службени гласник БиХ“ број 29/00), одлучи о ратификацији предметног Проведбеног протокола на Споразум.

С поштовањем,

Прилога: Као у тексту.

МИНИСТАР

Др Златко Лагумџија



PROVEDBENI PROTOKOL

**IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE ČEŠKE
REPUBLIKE**

**NA SPORAZUM IZMEĐU EUROPSKE ZAJEDNICE I BOSNE I HERCEGOVINE
O READMISIJI OSOBA KOJE BORAVE BEZ DOZVOLA**

VIJEĆE MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE

i

VLADA ČEŠKE REPUBLIKE

(u daljem tekstu "Ugovorne stranke")

sukladno članku 19. Sporazuma između Europske zajednice i Bosne i Hercegovine o readmisiji osoba koje borave bez dozvola (u daljnjem tekstu „Sporazum“), potpisanog u Briselu 18. rujna 2007. godine,

dogovorile su Provedbeni protokol između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Češke Republike na Sporazum između Europske zajednice i Bosne i Hercegovine o readmisiji osoba koje borave bez dozvola (u daljnjem tekstu „Provedbeni protokol“), kako slijedi:

Članak 1.
(Opća odredba)

Ovim Provedbenim protokolom utvrđuju se detaljna pravila implementacije Sporazuma u odnosima između Bosne i Hercegovine i Češke Republike. Pojmovi i izrazi korišteni u ovom Provedbenom protokolu tumače se na način definiran Sporazumom.

Članak 2.
(Mjerodavna tijela)

(1) Tijela nadležna za implementaciju Sporazuma su:

1. za bosansko-hercegovačku stranu:

a) za državljane Bosne i Hercegovine:

Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine
Sektor za imigraciju
Trg Bosne i Hercegovine 1
71 000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

b) za državljane Češke Republike, državljane trećih zemalja, osobe bez državljanstva i tranzit kroz Bosnu i Hercegovinu:

Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine

Služba za poslove sa strancima
Pijačna 6
71 000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

2. za češku stranu:

Policija Češke Republike
Uprava policijske službe za strance
Olsanska 2, P.O. BOX 78
130 51 Prag 3
Češka Republika

(2) Kontakt podaci, prvenstveno brojevi telefona i faksa, te adrese elektroničke pošte, mjerodavnih tijela navedenih u stavku (1) ovog članka razmjenit će se putem diplomatskih kanala u roku od 30 dana po stupanju na snagu ovog Provedbenog Protokola. Mjerodavna tijela se uzajamno obavještavaju o bilo kakvim naknadnim promjenama kontakt podataka.

(3) Svaka promjena mjerodavnih tijela i njihovih adresa saopštava se putem diplomatskih kanala i bez nepotrebnog odlaganja.

Članak 3. **(Granični prijelazi)**

(1) Readmisija i tranzit osoba koje se prema Sporazumu obavljaju zračnim putem vrše se na slijedećim graničnim prijelazima, osim ako se mjerodavna tijela ugovornih stranaka drugačije ne dogovore u pojedinačnim slučajevima:

U Bosni i Hercegovini – Međunarodna zračna luka Sarajevo

U Češkoj Republici – Zračna luka Vaclav Havel Prag

(2) U slučaju kopnenog transfera, mjerodavna tijela se usuglašavaju oko graničnog prijelaza u pojedinačnom slučaju.

Članak 4. **(Zahtjev za readmisiju)**

(1) Zahtjev za readmisiju dostavlja se poštom ili sigurnom elektroničkom poštom. U slučaju slanja poštom, Ugovorna stranka kojoj se dostavlja zahtjev potvrđuje prijem zahtjeva dostavnicom.

(2) Dokazi koji se dostavljaju sukladno aneksima 2 do 5 Sporazuma, moraju biti jasni i precizni u najvećoj mogućoj mjeri, kako bi se mogli provjeriti, te utvrditi postojanje uvjeta za readmisiju. Otisci prstiju osobe koja se vraća mogu biti priloženi uz zahtjev za readmisiju, sukladno zakonodavstvu države Ugovorne stranke podnositelja zahtjeva.

(3) Odgovori na zahtjeve za readmisiju i druga relevantna komunikacija, koja ne sadrži osobne podatke osobe koje se vraća, ostvaruje se putem elektroničke pošte ili drugih tehničkih sredstava komunikacije i upućuje na broj veze relevantnog zahtjeva.

Članak 5.

(Intervju)

(1) Zahtjev za održavanje intervjuja se, sukladno članku 8. stavak (3) i članku 9. stavak (6) Sporazuma, dostavlja putem faksa ili pošte diplomatskom ili konzularnom predstavništvu države Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev. Intervju se obavlja u prostoriji centra za prihvat stranaca koji je po lokaciji najbliži diplomatskom ili konzularnom predstavništvu države Ugovorne stranke kojoj podnosi zahtjev. Ugovorna stranka podnositelj zahtjeva poduzima neophodne mjere kako bi intervju mogao biti obavljen u terminu koji se dogovori sa diplomatskim ili konzularnim predstavništvom Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev, a najkasnije u roku od 3 radna dana od dana podnošenja zahtjeva.

(2) Mjerodavno tijelo Ugovorne stranke podnositelja zahtjeva se obavještava o rezultatu intervjuja najkasnije u roku od pet kalendarskih dana od obavljanja intervjuja.

(3) Rezultat intervjuja iz stavka (2) ovog članka dostavlja se zajedno za zahtjevom za readmisiju.

Članak 6.

(Postupak readmisije)

(1) Ugovorna stranka podnositelj zahtjeva obavještava Ugovornu stranku kojoj se podnosi zahtjev o planiranom transferu osobe koja se vraća, putem faksa najmanje četiri kalendarska dana prije datuma transfera koristeći formular Obavijesti o transferu, čiji je uzorak priložen kao Aneks 1 ovom Provedbenom protokolu.

(2) Ukoliko Ugovorna stranka kojoj se podnosi zahtjev ne može ispoštovati najavljeni termin transfera zbog pravnih ili ozbiljnih činjeničnih prepreka, ona o tome bez nepotrebnog odlaganja obavještava Ugovornu stranku podnositelja zahtjeva, te predlaže drugi termin transfera.

(3) Ukoliko Ugovorna stranka podnositelj zahtjeva ne može ispoštivati najavljeni termin transfera zbog pravnih ili ozbiljnih činjeničnih prepreka, ona o tome bez nepotrebnog odlaganja obavještava Ugovornu stranku kojoj se podnosi zahtjev, te dostavlja novu obavijest sukladno stavku (1) ovog članka.

(4) Pismena zabilješka o transferu osobe pod pratnjom sačinjava se u dvije kopije. Mjerodavno tijelo Ugovorne stranke podnositelja zahtjeva predočava nacrt zabilješke. Mjerodavno tijelo svake Ugovorne stranke dobija po jednu kopiju. Uzorak zabilješke je sadržan u Aneksu 2. ovog Provedbenog protokola.

(5) Aneksi 1. i 2. čine sastavni dio ovog Provedbenog protokola.

Članak 7. **(Postupak tranzita)**

(1) Zahtjev za tranzit dostavlja se najkasnije 10 kalendarskih dana prije predviđenog datuma tranzita. Kada je primjenjivo, zahtjev za tranzit pored informacija predviđenih člankom 14. stavak (1) Sporazuma sadržava i informacije iz članka 7. stavak (2) Sporazuma. Navedene informacije unose se u odjeljak „C“ zahtjeva za tranzit.

(2) U načelu, postupak tranzita vrši se zračnim putem. Dotična osoba može doći zajedno sa pratnjom iz Ugovorne stranke podnositelja zahtjeva. Pojediniosti o članovima pratnje, kao što je ime, prezime, čin i funkcija, te vrsta, broj i datum izdavanja njihovih putnih dokumenata, navode se u odjeljku „B“ zahtjeva za tranzit. Kod svih promjena u ovim pojedinostima postoji obveza neodložnog obavještanja.

(3) Članovi pratnje ne vrše bilo kakve ovlasti na teritoriju države Ugovorne stranke primatelja zahtjeva, oni nisu naoružani i imaju obvezu poštivati pravni sustav zemlje Ugovorne stranke primatelja zahtjeva. Članovi pratnje sa sobom nose kopiju suglasnosti za tranzit kojeg je izdalo mjerodavno tijelo Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev. Članovi pratnje moraju u svakom momentu moći pružiti dokaz o identitetu i ovlastima, te nositi putne i druge dokumente osobe koja je predmet tranzita.

(4) Mjerodavno tijelo Ugovorne stanke kojoj se podnosi zahtjev osigurava potrebnu podršku i pomoć za članove pratnje iz Ugovorne stranke podnositelja zahtjeva. Kao dio nadzora dotične osobe sukladno članku 14 stavak (4) Sporazuma, službenici mjerodavnog tijela Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev prvenstveno osiguravaju da dotična osoba ne napusti tranzitno područje zračne luke te da se ukrca u zrakoplov, te u slučaju tranzita kopnenim putem osiguravaju nadzor osobe koja je predmet tranzita do graničnog prijelaza države krajnjeg odredišta ili naredne države tranzita, ovisno o slučaju.

Članak 8. **(Nadoknada troškova)**

(1) Osim troškova nastalih prema članku 15. Sporazuma, Ugovorna stranka podnositelj zahtjeva snosi i razumne troškove nastale zbog prisustva osobe koja je predmet tranzita do zemlje Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev, uključujući i pomoć koju pružaju službenici Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev.

(2) U slučaju pogreškom provedene readmisije iz članka 12. Sporazuma, Ugovorna stranka podnositelj zahtjeva izmiruje također troškove povrata osobe koja je vraćena greškom.

(3) Iznos nadoknade se određuje prema zakonima države Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev i zasniva na dokumentima koji dokazuju stvarni iznos troškova.

(4) Sukladno članku 15. Sporazuma, te stavcima (1) i (2) ovog članka, mjerodavno tijelo Ugovorne stranke podnositelja zahtjeva nadoknađuje troškove nastale kod mjerodavnog tijela Ugovorne stranke primatelja zahtjeva putem bankovne uplatnice na račun mjerodavnog tijela Ugovorne stranke primatelja zahtjeva i to unutar 30 kalendarskih dana od dana primitka fakture.

Članak 9.

(Jezici)

(1) Zahtjev za readmisiju, zahtjev za tranzit te odgovor na iste dostavlja se na engleskom jeziku ili, kada je isto primjenjivo, jeziku zemlje one Ugovorne stranke na koju su adresirani. Ostali dokumenti se po mogućnosti dostavljaju na jeziku države Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev ili na engleskom jeziku.

(2) Ostala komunikacija između mjerodavnih tijela ugovornih stranaka vrši se na engleskom jeziku, osim ako se drugačije ne usuglasi u pojedinačnim slučajevima.

Članak 10.

Stupanje na snagu i prestanak važenja

(1) Ovaj Provedbeni protokol se zaključuje na neograničeno vremensko razdoblje.

(2) Ugovorne stranke će diplomatskim kanalima jedna drugu obavijestiti o okončanju njihovih internih zakonskih procedura neophodnih za stupanje na snagu ovog Provedbenog protokola. Potom, Češka Ugovorna stranka obavještava Zajednički komitet za readmisiju iz članka 18. Sporazuma, o zaključivanju Provedbenog protokola. Češka Ugovorna stranka bez odlaganja obavještava bosanskohercegovačku Ugovornu stranku o činjenici da je izvršeno obavještavanje.

(3) Provedbeni protokol stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca po obavještavanju Zajedničke komisije za readmisiju.

(4) Provedbeni protokol može biti izmijenjen i dopunjen dogovorom ugovornih stranaka. Izmjene i dopune stupaju na snagu sukladno procedurama navedenim u stavcima (2) i (3) ovog članka.

(5) U slučaju prestanka važenja Sporazuma, Provedbeni protokol prestaje važiti isti dan.

Sačinjeno u Pragu na dan 18. rujna 2012. godine u dva primjerka na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom), na češkom jeziku i engleskom jeziku, od kojih je svaki jednako autentičan. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

Za Vijeće ministara

Bosne i Hercegovine

Sadik Ahmetović, ministar sigurnosti BiH

Za Vladu

Češke Republike

Jan Kubice, ministar unutarnjih poslova

Češke Republike

**ANEKS 1 PROVEDBENOG PROTOKOLA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I
HERCEGOVINE I VLADE ČEŠKE REPUBLIKE NA SPORAZUM IZMEĐU
EUROPSKE ZAJEDNICE I BOSNE I HERCEGOVINE O READMISIJI OSOBA
KOJE BORAVE BEZ DOZVOLA**

.....
(Naziv mjerodavnog tijela Ugovorne stranke podnositelja zahtjeva)

(mjesto i datum)

Broj predmeta:

Prima:

.....
.....
.....
(naziv mjerodavnog tijela Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev)

OBAVIJEST O TRANSFERU

**sukladno članku 6. stavak (1) Provedbenog protokola između Vijeća ministara Bosne i
Hercegovine i Vlade Češke Republike na Sporazum između Europske zajednice i Bosne
i Hercegovine o readmisiji osoba koje borave bez dozvola**

Podaci o osobi i prevozu

1. Ime i prezime (molimo podvući prezime):

.....

2. Datum i mjesto rođenja:

.....
3. Vrsta putne isprave:

.....
broj važi od do (dan, mjesec i godina)

4. Način prevoza (zračni ili kopneni) i detalji (broj leta, vrsta i broj registracije vozila, itd.)

.....
5. Datum transfera:

.....
6. Vrijeme transfera:

.....
7. Mjesto transfera (granični prijelaz):

.....
8. Zdravstveno stanje osobe koje treba da bude vraćeno:

.....
9. Readmisija uz pratnju DA NE

Ukoliko DA, podaci o članovima pratnje (ime, prezime, čin i funkcija članova pratnje, te vrsta, broj i datum izdavanja njihovih putnih isprava):

.....
10. Sigurnosne mjere koje je neophodno osigurati na mjestu transfera:

.....

.....
(potpis ovlaštene osobe mjerodavnog tijela Ugovorne stranke podnosioca zahtjeva)

(pečat)

**ANEKS 2 PROVEDBENOG PROTOKOLA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE
HERCEGOVINE I VLADE ČEŠKE REPUBLIKE NA SPORAZUM IZMEĐU
EUROPSKE ZAJEDNICE I BOSNE I HERCEGOVINE O READMISIJI OSOBA
KOJE BORAVE BEZ DOZVOLA**

.....
(Naziv mjerodavnog tijela Ugovorne stranke podnosioca zahtjeva)

Broj predmeta:

.....
(naziv mjerodavnog tijela Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev)

ZABILJEŠKA O TRANSFERU OSOBE KOJA SE VRAĆA

**Sukladno članku 6., stavak (4) Provedbenog protokola između Vijeća ministara Bosne i
Hercegovine i Vlade Češke Republike na Sporazum između Europske zajednice i Bosne
i Hercegovine o readmisiji osoba koje borave bez dozvola**

A. OSOBNİ PODACI

- 1.Puno ime i prezima (podvući prezime):.....
- 2.Datum i mjesto rođenja:.....
- 3.Spol:.....
- 4.Državljanstvo:.....
- 5.Zdravstveno stanje:.....

B. OSOBNİ PODACI O SUPRUŽNIKU U PRATNJI

- 1.Puno ime i prezima (podvući prezime):.....
- 2.Datum i mjesto rođenja:.....
- 3.Spol:.....
- 4.Državljanstvo:.....
- 5.Zdravstveno stanje:.....

C. OSOBNI PODACI O DJECI U PRATNJI

1. Puno ime i prezima (podvući prezime):.....
2. Datum i mjesto rođenja:.....
3. Spol:.....
4. Državljanstvo:.....
5. Zdravstveno stanje:.....

D. OSOBNI PREDMETI I NOVAC U POSJEDU OSOBE U READMISIJI

1.
2.
3.

E. NAPOMENE:

.....

(Datum):.....

(Mjesto):.....

**Za mjerodavno tijelo
Ugovorne stranke podnosioca zahtjeva**

**Ime:
Prezime:
Funkcija:
Potpis:**

**Za mjerodavno tijelo
Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev**

**Ime:
Prezime:
Funkcija:
Potpis:**